

GERMAN  
POOL

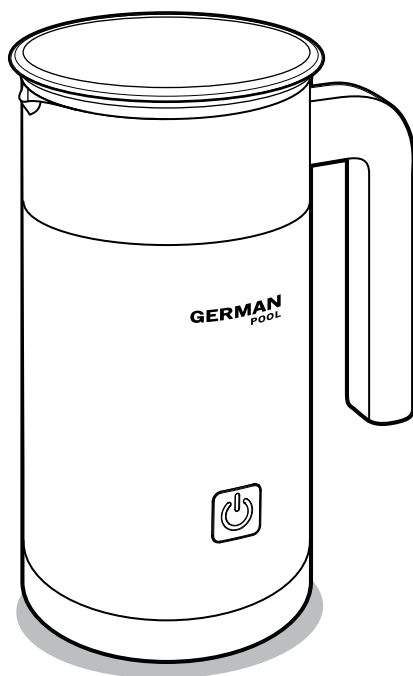


德國寶

電動奶泡機

Electric Milk Frother

MIF-150



即時網上登記保用  
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。  
Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.



使 用 說 明 書 USER MANUAL

Please register your warranty information now!  
For Warranty Terms & Conditions,  
please refer to the last page of this user manual.

---

請即進行保用登記！  
有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

## Table of Contents

---

Notice Before Use	04
Product Structure	06
Operating Instructions	07
Care and Maintenance	09
Troubleshooting	10
Technical Specifications	10
Warranty Terms & Conditions	19

## Notice Before Use

---

### Important

For safety purpose, please observe the following safety precautions to avoid injury or property damage. Failure to follow the safety warning may result in an accident.

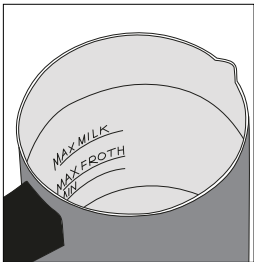
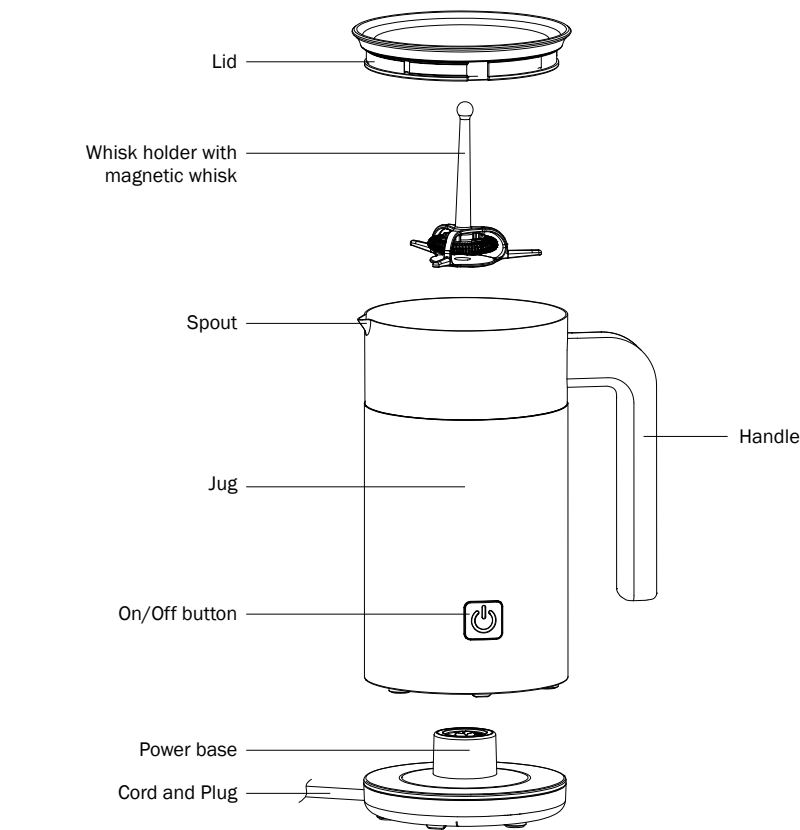
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Make sure your electricity supply matches the voltage shown on the appliance.
- Ensure all packaging materials and any promotional labels or stickers are removed from the appliance before the first use.
- Always inspect the appliance before use for noticeable signs of damage. Do not use if damaged or has been dropped. In the event of damage, or if the appliance develops a fault contact the customer service and repair centre.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always use the appliance on a dry, level, heat resistant surface.
- Unplug from the mains when not in use and before cleaning. To disconnect, turn the socket to “off” and remove the plug from the mains socket.
- Do not use any accessories or attachments with this appliance other than those recommended by manufacturer.
- To protect against fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, plug or lid in water or other liquids.
- Do not leave the lead hanging over the edge of a kitchen table or worktop. Avoid contact between the lead and hot surfaces.
- For indoor use only.
- For domestic use only.
- This appliance should be used for preparation of drinks as described within the instructions for use that accompany it.
- Always ensure that your hands are dry before removing the plug from the mains socket. Never pull the plug out of the mains socket by its lead.
- To avoid injury or possible fire, do not cover the appliance when in use.
- Do not connect this appliance to an external timer or remote control system.
- An extension cable may be used with care. The electrical rating of the cable should be at least as great as the appliance. Do not allow the cable to hang over the edge of the worktop or touch any hot surfaces.
- This appliance complies with the basic requirements of Directives 2014/30/EU and 2014/35/EU.

## Notice Before Use

---

- **WARNING:** A cut off plug inserted into a 13amp socket is a serious safety (shock) hazard. Ensure the cut off plug is disposed of safely.
- **CAUTION:** The plastic bags used to wrap this appliance or the packaging may be dangerous. To avoid risk of suffocation, keep these bags out of reach of babies and children. These bags are not toys.
- Keep the Milk Frother, including its plug and lead away from hot ovens, electric and gas burners, flames and hot surfaces.
- Do not touch any moving parts whilst in use. Always switch off the appliance and wait until the whisk has stopped rotating before you open the lid.
- Surfaces may be hot when the Milk Frother is in use or just used. Use the handle and take care when removing the lid.
- Milk will remain hot for a considerable time after heating and is a scalding hazard.
- Ensure the lid is fully closed before switching on. Do not open the lid when milk is heating, scalding may occur if the lid is lifted.
- Ensure the Milk Frother is securely on the base before switching on. The Milk Frother must be only used with the base supplied by the manufacturer. Do not use the base with any other appliances.
- Keep hands away from the spout when milk is heating, steam is hot.
- The Milk Frother must be filled to at least the ‘MIN’ mark inside before it is switched on. Do not fill beyond the ‘MAX MILK’ or ‘MAX FROTH’ level.
- Do not lift or move the Milk Frother while in use.
- Remove the Milk Frother from the base to fill or pour. Pour slowly and do not over-tilt the Milk Frother.
- Do not leave the Milk Frother unattended while it is frothing milk.
- Do not use metal spoons or other utensils with sharp edges to spoon milk or froth from the appliance. These will scratch the coating inside. Pour only.
- Only heat milk in the Milk Frother, do not heat any other liquids, apart from the first use.
- Do not operate empty.
- The instructions for appliances normally cleaned after use and not intended to be immersed in water for cleaning, state that the appliance must not be immersed. See more details about cleaning in “cleaning and maintenance”.

# Product Structure



The appliance has got three markings for the filling:

MAX MILK	MAX FROTH	MIN
maximum milk level for heating milk only	maximum milk level for making milk froth	minimum milk level

# Operating Instructions

## ASSEMBLE

**WARNING:** Do not insert the plug into an electrical outlet, or turn on the Milk Frother before you have fully assembled it.

1. Unpack the Milk Frother, remove all the packaging materials.
2. Before first use, wipe the jug with a clean damp cloth.
3. Wash the lid, whisk and whisk holder in warm soapy water, rinse and dry.
4. Insert the whisk holder and whisk inside the jug. The whisk magnet will click into place on the inside.
5. Place the jug on the base unit. Fill it with tap water to the 'MAX FROTH' level inside the jug.
6. Cover the lid, plug in and switch on at the socket.
7. Press the on/off button once. The button will illuminate red, and the whisk will start to rotate.
8. The light will go out and the whisk will automatically stop when the water is warm.
9. Discard the warm water, the machine is now ready to use.

## WARM MILK FROTH

Froth 150ml of hot milk in 2 - 2.5 minutes

1. Put the whisk into the whisk holder.
2. Fill milk and press the On/Off button to switch on the appliance.
3. The On/Off button lights up in red. This is the setting for the warm milk froth.
4. The appliance starts to make milk froth and stops automatically as soon as the process is finished.

**NOTE:** Make sure the Milk Frother is filled to at least the MIN mark and not exceed the MAX FROTH marking. Otherwise milk and froth will burn dry or overflow.



## COLD MILK FROTH (Room Temperature)

Froth 150ml of cold milk (Room Temperature)

1. Put the whisk into the whisk holder.
2. Fill milk and press the On/Off button for approximately 2-3 seconds until it lights up in blue.
3. The appliance starts to make milk froth and stops automatically as soon as the process is finished.

**NOTE:** Make sure the Milk Frother is filled to at least the MIN mark and not exceed the MAX FROTH marking. Otherwise the motor will burn dry or overflow.

# Operating Instructions

## WARM MILK

Heat 250ml of hot milk

1. Put the whisk into the whisk holder.
2. Fill milk and press the On/Off button twice. The button will light up and blink in red. This is the setting for milk-warming.
3. The whisk rotates with reduced speed in order to ensure even heat distribution and prevent the milk from burning.

**NOTE:** Make sure the Milk Frother is filled to at least the MIN mark and not exceed the MAX MILK marking. Otherwise the motor will burn dry or overflow.

## SETTINGS

Operation	Indicator	Function
Press On/Off button	Light up in red	Warm milk froth
Press On/Off button for 2S	Light up in blue	Cold milk forth
Press On/Off button twice	Blink in red	Warm milk

**WARNING**

- Ensure the lid is fully closed before switching on. Do not open the lid when milk is heating, scalding may occur if the lid is lifted.
- Do not touch any moving parts whilst in use. Always switch off the appliance and wait until the whisk has stopped rotating before you open the lid.
- Remove the Milk Frother from the base to fill or pour. Pour slowly and do not over-tilt the Milk Frother.

## A GUIDE TO INGREDIENTS

Different milks, for example UHT long life, fresh semi-skimmed milk and whole milk will all froth to different levels so you may need to reduce the amount of milk you use.

- Semi-skimmed milk often gives the best results for frothing.
- Add your other ingredients (for example, coffee, drinking chocolate, sugar) to your mug and pour the warmed milk on top of them. Do not put the additions into the Milk Frother as the sugars may cause it to overheat.

## USER TIPS

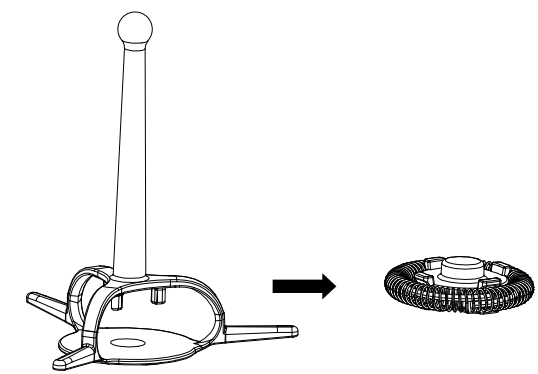
- Only heat milk in the Milk Frother. Do not put other ingredients, such as drinking chocolate, coffee or sugar into the Milk Frother.
- Certain types of milk, for example long life, can froth more than others, so your milk may leak out - reduce the amount of this kind of milk.
- Rinse the jug as soon as you have finished using it and it will be easier to clean.

# Care & Maintenance

**NOTE:**

- Before cleaning, please make sure the power plug is pulled out. Cleaning shall not be taken unless the body cools down.
- Before first use and after every use, clean each part thoroughly.
- Periodically check all parts before reassembly.
- Never immerse the jug or base in water or any other liquids.
- Do not use abrasive cleaners, bleaching agents or metal scourers on any parts. This will damage the appliance.
- Do not put any parts of the milk frother in the dishwasher.
- Do not use metal spoons or other utensils with sharp edges to spoon milk or froth from the appliance. These will scratch the coating inside. Pour only.
- Store the milk frother with the power cable loosely coiled. Never wrap it tightly around the machine.

To clean the surface of the jug and the base, wipe with a clean, damp cloth and dry before storing. Rinse the inside of the jug with hot soapy water, rinse with clean water and dry thoroughly. Do not use hard or sharp objects to clean inside the jug, this will damage the non-stick coating.



To clean the whisk and holder, push the whisk out of the holder. Clean the lid, whisk and holder with warm soapy water and a soft sponge or cloth. Rinse and dry thoroughly.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



# Troubleshooting

If the following problems are encountered, follow the instructions below. If the problem persists, please contact our customer service and repair centre.

Problem	Possible Cause	Solution
Milk and froth spills out through the lid.	Too much milk has been put into jug.	Make sure milk in the jug is below the maximum fill lines.
The jug will not switch on.	The jug may not be placed properly on the base.	Check the jug is placed correctly on the base and check power is on at the socket.

# Technical Specifications

Model	MIF-150
Voltage	220-240 V ~ 50 Hz
Power	420-500 W
Product Dimensions	(H)195 mm (W)162.4 mm (D)118 mm
Net Weight	0.82 kg

Specifications are subject to change without prior notice.

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

Refer to [www.germanpool.com](http://www.germanpool.com) for the most up-to-date version of the user manual.

# 目錄

安全注意事項	12
產品結構	14
操作說明	15
清潔與保養	17
常見故障及處理	18
技術規格	18
保用條款	19

# 安全注意事項

## 重要說明

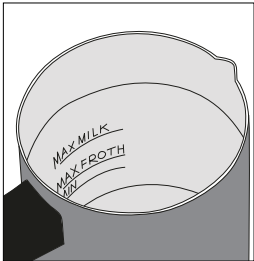
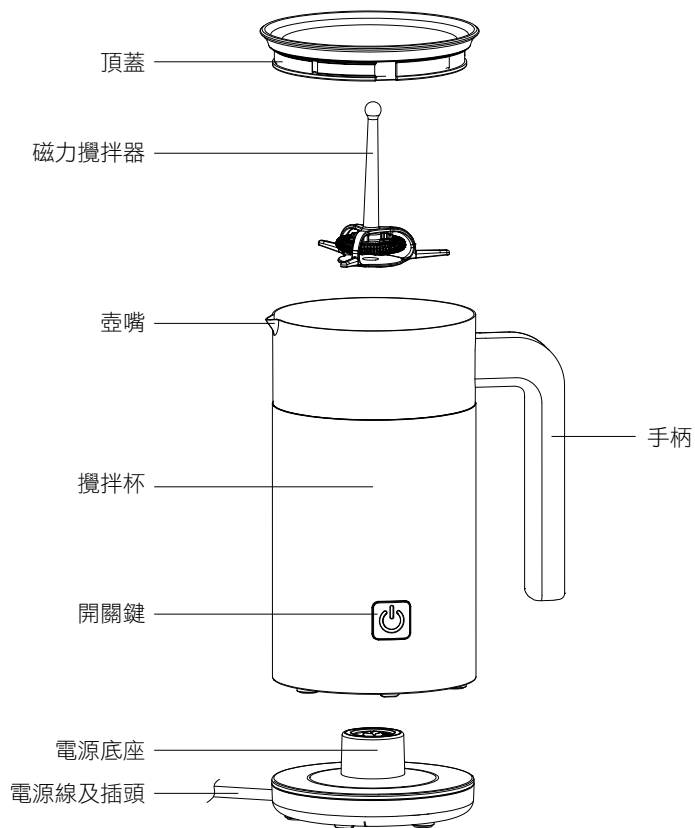
為了保證使用安全，避免對您和他人造成傷害和財產損失，請您務必遵守以下安全注意事項。不遵守安全警告而錯誤使用可能導致事故發生。本產品應避免以下情況：

- 本產品不適宜讓未滿8歲的兒童、身體或心智殘障、缺乏經驗或知識的人操作，除非該人士得到負責保障其安全的人士的監管或指引。切勿讓兒童把玩本機。請勿讓未滿8歲的兒童在無人看管的情況下清潔或修理本產品。
- 請勿讓8歲以下兒童接觸本產品及電源線。
- 請確保本產品電壓與當地供電電壓相符合。
- 使用前請確保所有包裝物料已清除。
- 使用前請先檢查機器是否有損壞跡象。如有損壞，請勿使用，並及時聯繫售後服務及維修中心。
- 若產品電源線損壞，請停止使用。已損壞的電源線必須由生產商、其售後服務中心或其他符合資格的專業人士進行更換，以免造成危險。
- 只可在乾燥、平穩且耐熱的檯面使用本產品。
- 不使用或清潔前，請拔掉產品電源。請先關閉插座電源，再拔掉電源插頭。
- 請勿使用非生產商建議的配件或部件。
- 切勿將電源線、插頭或底座浸入水中或其他液體，以防發生火災、廚電或人身傷害。
- 請確保電源線沒有掛在檯面鋒利的邊緣，並確保沒有接觸高溫物體。
- 本產品只供室內使用。
- 本產品只供家居使用。
- 本產品只可用於製作指定飲品。
- 請勿用濕手拔插電源。拔離電源時，請勿拉扯電源線。
- 使用時請勿覆蓋本機，以免造成火災或人身傷害。
- 本產品不適用於外置計時裝置或遙控裝置，請勿擅自連接至外置計時裝置或遙控器，以免發生危險。
- 如使用延長線，延長線必須適合該設備的電力消耗。請確保電源線沒有掛在檯面鋒利的邊緣，並確保沒有接觸高溫物體。
- 本產品符合2014/30/EU及2014/35/EU要求。
- 警告：帶有斷電功能的13A插座有效保護用電安全。請確保斷電功能正常運作。
- 注意：本產品的塑膠包裝袋或可造成危險。請勿讓嬰兒或兒童接觸，以免發生窒息危險。
- 奶泡機及其電源線和插頭應遠離熱爐灶、電子或氣體爐頭、火焰及其他熱源。

# 安全注意事項

- 使用時請勿觸碰任何運轉的部位。只有在關機並等待及其完全停止運轉後才能打開上蓋。
- 使用中，或運作剛剛結束時，奶泡機表面溫度可能很高。請握住手柄，小心揭開上蓋。
- 運作完成後，牛奶因受熱而很燙，請小心操作。
- 使用前請確保上蓋完全扣合。加熱時請勿打開上蓋，以免發生飛濺。
- 使用前請確保奶泡機正確放置在電源底座上。只可使用原廠配備的電源底座，切勿使用其他電源底座。
- 加熱時請勿觸碰壺口，以免被蒸氣燙傷。
- 使用時，請勿少於MIN最少容量，請勿超過MAX最大容量。
- 嚴禁在工作過程中移動本產品。
- 注入或傾倒時，請將奶泡機從底座拿起。請慢慢傾倒，切勿過度傾斜。
- 切勿在使用過程中無人看管。
- 請勿使用金屬匙羹或其他尖銳的金屬物品倒牛奶或奶泡，因該舉有可能對攪拌杯的塗層造成損傷。
- 除初次使用外，本產品只可加工牛奶，請勿加熱其他液體。
- 請勿空轉。
- 使用後請清潔本產品。請勿將奶泡機浸入水中進行清洗。詳細清潔步驟見“清潔與保養”。

# 產品結構



攪拌杯內有三條刻度線：

MAX MILK	MAX FROTH	MIN
製作熱牛奶時，可注入的最大容量	打奶泡時，可注入牛奶的最大容量	注入牛奶的最低限度

# 操作說明

## 組裝

警告：切勿在奶泡機完全組裝好前插入電源開機。

1. 移除所有包裝物料。
2. 初次使用前，請用乾淨的濕布將攪拌杯擦拭乾淨。
3. 用溫肥皂水清洗頂蓋及磁力攪拌器，用清水沖洗乾淨並晾乾。
4. 將磁力攪拌器放入攪拌杯中，磁力裝置將幫助攪拌器自動對位。
5. 將攪拌杯正確放在電源底座上。注入清水至“MAX FROTH”位置。
6. 蓋上頂蓋，插上電源。
7. 按開關鍵一次。按鍵亮紅燈，攪拌器開始運轉。
8. 水加熱後，燈會熄滅，攪拌器將自動停止運轉。
9. 將水倒出即可使用。

## 製作熱奶泡

可製作150ml熱奶泡，大約製作時間2-2.5分鐘

1. 將攪拌器放入杯中。
2. 注入牛奶，再按開關鍵啟動機器。
3. 開關鍵亮起紅燈，進入熱奶泡製作模式。
4. 奶泡機開始製作熱奶泡，完成後自動停機。



注意：請確保牛奶量超過MIN最小容量，且不超過MAX FROTH最大容量，以防摩打乾燒或奶泡溢出。

## 製作凍奶泡（室溫）

可製作150ml凍奶泡（室溫）

1. 將攪拌器放入杯中。
2. 注入牛奶，長按開關鍵約2-3秒，直至開關鍵亮起藍燈。
3. 奶泡機開始製作凍奶泡（室溫），完成後自動停機。

注意：請確保牛奶量超過MIN最小容量，且不超過MAX FROTH最大容量，以防摩打乾燒或奶泡溢出。



# 操作說明

## 熱牛奶

可加熱250ml 牛奶

- 1. 將攪拌器放入杯中。
- 2. 注入牛奶，按開關鍵2次，開關鍵亮起，並閃爍紅燈，進入熱牛奶模式。
- 3. 攪拌器減速，以慢速攪拌確保熱力均勻滲透，避免牛奶燒焦。

**注意：**請確保牛奶量超過MIN最小容量，且不超過MAX MILK最大容量，以防摩打乾燒或牛奶溢出。

## 設定

操作	顯示	功能
按開關鍵	紅燈亮起	製作熱奶泡
長按開關鍵2秒	藍燈亮起	製作凍奶泡 (室溫)
按開關鍵2次	紅燈閃爍	熱牛奶

**警告：**

- 使用前請確保上蓋完全扣合。加熱時請勿打開上蓋，以免發生飛濺。
- 使用時請勿觸碰任何運轉的部位。只有在關機並等待及其完全停止運轉後才能打開上蓋。
- 注入或傾倒時，請將奶泡機從底座拿起。請慢慢傾倒，切勿過度傾斜。

## 牛奶選擇指引

- 使用不同的牛奶，如經超高溫滅菌奶、半脫脂鮮奶、全脂奶等，打出的奶泡量各不相同，需根據實際情況減少或調整用量。
- 為獲得較好的奶泡效果，建議使用半脫脂奶。
- 切勿將其他食材（如咖啡、朱古力、糖等）直接加入奶泡機的攪拌杯中，以免糖分過多引起過熱。可將這些食材放入飲品杯中，再倒入熱牛奶。

## 使用貼士

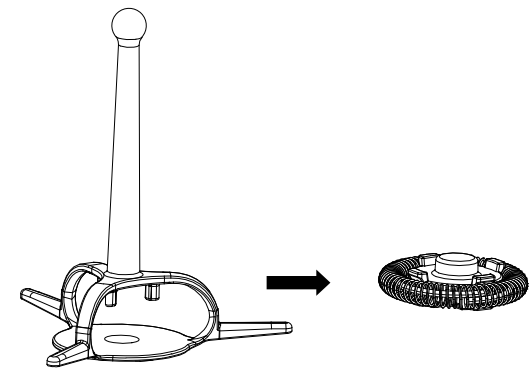
- 本產品只可加熱奶類，切勿加入其他食材，如朱古力、咖啡或糖。
- 特定類型的牛奶，如超高溫滅菌奶，相比其他牛奶可能打出更多的奶泡量，請根據實際情況減少用量。
- 使用完畢後，請及時清洗攪拌杯。

# 清潔與保養

**注意：**

- 清潔前請確認電源插頭拔離插座，待壺身冷卻後進行清潔。
- 初次使用及每次使用後，請徹底清潔各部件。
- 定期檢查各部件是否受損。
- 切勿將攪拌杯或電源底座浸入水中或其他液體。
- 切勿使用具有磨損性的清潔劑、漂白劑或鋼絲球等清潔任何部件，因此舉會對機器造成損傷。
- 切勿將任何部件放入洗碗碟機。
- 請勿使用金屬匙羹或其他尖銳的金屬物品倒出牛奶或奶泡，因此舉有可能對攪拌杯的塗層造成損傷。
- 奶泡機不使用時請將電源線輕輕纏好，儲存在一邊。切勿將電源線緊緊地纏繞在機身。

清潔攪拌杯和電源底座表面時，可用乾淨的濕布擦拭，然後擦乾。用熱肥皂水清洗攪拌杯內部，再以清水沖洗並晾乾。請勿使用具有刺激性或尖銳的清潔用品清洗攪拌杯，因此舉會對攪拌杯的塗層造成損傷。



清潔攪拌器時，先將磁力攪拌器從支架中取出，再分別用軟海綿或軟布沾溫肥皂水進行清洗。最後用清水沖洗乾淨並晾乾。

本標誌標明該產品在歐盟不能以處理家庭垃圾的方法處理該設備。為避免損害自然環境或人體健康，請盡可能回收該產品，以提高資源的可持續利用。退返使用過的設備時，請利用使用及回收系統或者聯繫當時購買產品的銷售商。銷售商能確保廢棄設備的環保回收。



觀看清潔視頻



# 常見故障及處理

如遇以下一般故障，請按以下指示處理，如仍處理不了或未發現故障原因，請與本公司售後服務及維修中心聯繫。

問題	可能原因	處理方法
牛奶或奶泡溢出	倒入太多牛奶	確保牛奶量不要超過MAX最大容量
無法開機	攪拌杯沒有正確放置在電源底座上	確保攪拌杯正確放置在底座上，並已開機

# 技術規格

型號	MIF-150
電壓	220-240 V ~ 50 Hz
功率	420-500 W
機身尺寸	(H)195 mm (W)162.4 mm (D)118 mm
淨重	0.82 kg

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。  
中英文版本如有出入，一概以中文版為準。  
本產品使用說明書以www.germanpool.com網上版為最新版本。

# 保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用 (自購買日起計算)。

\* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)
- 2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。  
Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **MIF-150**

機身號碼 Serial No. : \_\_\_\_\_ 發票號碼 Invoice No. : \_\_\_\_\_

購買商號 Purchased From : \_\_\_\_\_ 購買日期 Purchase Date : \_\_\_\_\_

- 1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
- 2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
  - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
  - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
  - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
- 3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
  - 購買發票有任何非認可之刪改；
  - 產品被用作商業或工業用途；
  - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
  - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
- 4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
- 5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

# Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will gurantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

\* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

- 1) Visit our website and register online:  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)
- 2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



- 1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
- 2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
  - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
  - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
  - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
- 3. This warranty is invalid if:
  - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
  - the product is used for any commercial or industrial purposes;
  - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
  - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
- 4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
- 5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

# 客戶服務及維修中心

中國香港

中國澳門

九龍灣啟興道1-3號

澳門俾利喇街145號

九龍貨倉10樓

寶豐工業大廈3樓

電話：+852 2333 6249

電話：+853 2875 2699

傳真：+852 2356 9798

傳真：+853 2875 2661

電郵：repairs@germanpool.com

# Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China

Macau, China

10/F, Kowloon Godown

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira,

Kowloon, Hong Kong

Macau

Tel : +852 2333 6249

Tel : +853 2875 2699

Fax : +852 2356 9798

Fax : +853 2875 2661

Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港及澳門 | This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

## 德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

### 中國香港

Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號

新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau

Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: +852 2773 2888

傳真 Fax: +852 2765 8215

### 中國內地

Mainland China

廣東省佛山市順德區

大良五沙工業區新翔路8號

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,

Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2980 8308

傳真 Fax: +86 757 2980 8318

### 中國澳門

Macau, China

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

3/F, Edifício Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau

電話 Tel: +853 2875 2699

傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎  
HONG KONG TOP BRAND YEAR  
ACHIEVEMENT AWARD



香港《S MARK》  
安全認證



中國水電/水電行業  
十大影響力品牌



CEO非凡品牌大賞



香港優質商標



香港工商標獎



2007  
最具價值  
創建品牌企業獎



香港中小企業  
最佳信譽大獎



香港消費者推舉品牌



香港《Q標》  
優質服務證書

© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

[www.germanpool.com](http://www.germanpool.com)